Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs

1992-93 Estimates

Part III

Expenditure Plan

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1992

Available in Canada through

Associated Bookstores
and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1993-III-22
ISBN 0-660-57021-1

Printed on recycled paper

Imprimé sur du papier recyclé

1992-93 Estimates

Part III

Office of the Commissioner for
Federal Judicial Affairs

92-03876/

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

The Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analysis that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the content of each section and a financial summary in Section I provides cross-references to the more detailed information found in Section II. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

Table of Contents

Spending Authorities

A. Authorities for 1992-93 4
B. Use of 1990-91 Authorities 5

Section I
Program Overview

A. Plans for 1992-93
   1. Highlights 6
   2. Summary of Financial Requirements 6
B. Recent Performance
   1. Highlights 7
   2. Review of Financial Performance 7
C. Background
   1. Introduction 8
   2. Mandate 8
   3. Program Objective 9
   4. Program Organization for Delivery 9
D. Planning Perspective
   1. External Factors Influencing the Program 10
E. Program Effectiveness 11

Section II
Analysis by Activity

A. Administration 13
B. Canadian Judicial Council 18
C. Judges' Salaries, Allowances and Annuities 19

Section III
Supplementary Information

A. Profile of Program Resources
   1. Financial Requirements by Object 22
   2. Personnel Requirements 23
   3. Transfer Payments 25
   4. Net Cost of Program 26
B. Topical Index 27

Spending Authorities

A. Authorities for 1992-93 - Part II of the Estimates

Financial Requirements by Authority

Vote (thousands of dollars)	1992-93 Main Estimates	1991-92 Main Estimates
Commissioner for Federal Judicial Affairs		
15 Operating expenditures	4,462	4,195
20 Canadian Judicial Council - Operating Expenditures	426	421
(S) Judges' salaries, allowances, annuities and gratuities	180,699	160,017
(S) Contributions to employee benefit plans	309	289
Total Agency	185,896	164,922

Votes - Wording and amounts

Vote (dollars)	1992-93 Main Estimates
Commissioner for Federal Judicial Affairs	
15 Commissioner for Federal Judicial Affairs Operating expenditures, the grant listed in the Estimates, remuneration, allowances and expenses for judges, including deputy judges of the Supreme Court of the Yukon Territory and the Supreme Court of the Northwest Territories, not provided for by the Judges Act	4,462,000
20 Commissioner for Federal Judicial Affairs - Canadian Judicial Council - Operating expenditures	426,000

Program by Activities

(thousands of dollars)	1992-93 Main Estimates					1991-92 Main Estim.
	Auhorized Person-years *	Budgetary Operating	Capital	Transfer Payments	Total	
Administration	34	4,677	57	12	4,746	4,462
Canadian Judicial Council	3	449	2	--	451	443
Judges' salaries, allowances and annuities; and annuities to spouses and children of deceased judges	--	154,984	--	25,715	180,699	160,017
	37	160,110	59	25,727	185,896	164,922
1991-92 Authorized person-years	37					

* See figures 15 and 16, pages 23 and 24 for additional information on person-years.

B. Use of 1990-91 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote (dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
Commissioner for Federal Judicial Affairs			
15 Operating expenditures	3,978,858	4,666,539	4,665,402
20 Canadian Judicial Council - Operating expenditures	391,032	785,450	783,040
(S)Judges' salaries, allowances and annuities; and annuities to spouses and children of deceased judges	152,426,664	153,447,143	153,447,143
(S)Contributions to employee benefit plans	258,000	258,000	258,000
Total Program-Budgetary	157,054,554	159,157,132	159,153,585

Section I
Program Overview

A. Plans for 1992-93

1. Highlights

• Bill C-50, an Act to amend the Judges Act was tabled in Parliament and received first reading on December 12, 1991. The effect of this Bill will require retroactive payments of judges, salaries and pensions estimated at $2.4 million. The 1991-92 forecast of expenditures contained in the following tables includes a provision for these expenditures (see pages 20 and 22) however it should be noted that the actual payments will be contingent upon the Bill receiving Royal Assent.

2. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements by Activity

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast* 1991-92	Change	For Details see page
Administration	4,746	4,733	13	14
Canadian Judicial Council	451	429	22	18
Judges' salaries, Allowances and Annuities	180,699	168,412	12,287	20
	185,896	173,574***	12,322	
Person-years**:				
- Controlled by T.B.	37	36		
- Other	1	1		
	38	37		

* The 1991-92 Forecast is $8.7 million or 5.3% higher than the 1991-92 Main Estimates of $164.9 million.

** See figures 15 and 16, pages 23 and 24 for additional information on person-years.

*** See above re Bill C-50.

Explanation of Change: The financial requirements for 1992-93 are $12.3 million or 7.1% higher than the 1991-92 forecast expenditures of December 13, 1991. This is due to an increase in the number of judges brought on by a 50% increase in the number of judges electing supernumerary status as well as the statutory increase granted in the context of paragraph 25.(1) of the Judges Act (see page 20). Another factor is the effect of Bill C-50 which was tabled in the House of Commons on December 12, 1991.

B. Recent Performance

1. Highlights

- In 1990-91 the Attorney General of Nova Scotia requested that pursuant to section 63 of the Judges Act, an inquiry into the conduct of the five Nova Scotia Appeal Court Justices who participated in the 1983 Donald Marshall Jr. Reference be conducted to determine if any of the judges should be removed from office for any of the reasons set out in paragraph 65(2)(a) to (d) of the Judges Act. (See pages 15 and 18.)

2. Review of Financial Performance

Figure 2: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)	1990-91 Actual	1990-91 Main Estimates	Change
Administration	4,899	4,212	687
Canadian Judicial Council	808	416	392
Judges' Salaries, Allowances and Annuities	153,447	152,427	1,020
	159,154	157,055	2,099
Person Years*:			
- Controlled by T.B.	34	35	(1)
- Other	1	1	-
	35	36	(1)

* See figures 15 and 16, pages 23 and 24 for additional information on person-years.

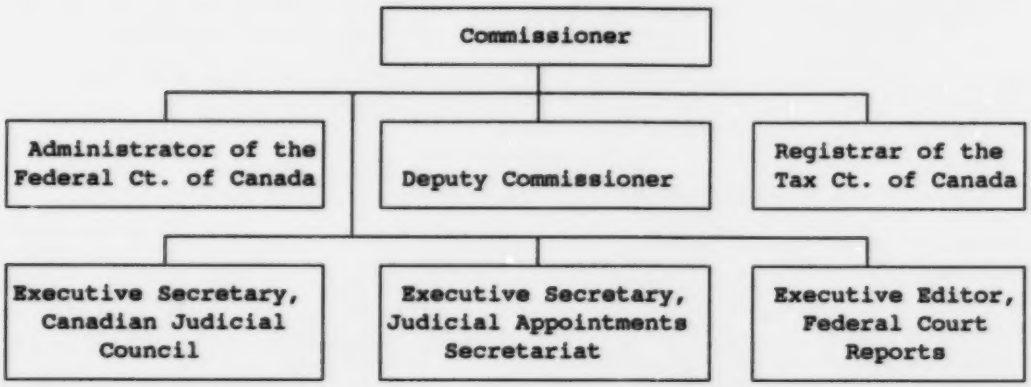
Explanation of Change: The actual financial requirements for 1990-91 were $2.1 million or 1.3% more than the Main Estimates. The major reason for the increased costs were related to the cost of the Judicial Inquiry which was conducted during the fiscal year, higher travel expenses incurred by federally appointed judges as well as PC 1989-2560 containing amendments to the Judges Act (Removal Allowance) Order, which created the Home Sale Assistance Program for judges. (See pages 15, 18 and 20.)

C. Background

1. Introduction

The Commissioner is responsible for the administration of Federal Judicial Affairs with respect to all federally appointed judges, the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and the Canadian Judicial Council.

Figure 3: Responsibilities of the Commissioner for Federal Judicial Affairs


Commissioner
Administrator of the Federal Ct. of Canada
Deputy Commissioner
Registrar of the Tax Ct. of Canada
Executive Secretary, Canadian Judicial Council
Executive Secretary, Judicial Appointments Secretariat
Executive Editor, Federal Court Reports

The Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs administers Part I of the Judges Act which provides for the payment of salaries, allowances and annuities to the judges of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and all other federally appointed judges of the superior, county and district courts of the provinces and territories. It also provides administrative services to the Canadian Judicial Council and is responsible for the preparation of budgetary submissions of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and the Canadian Judicial Council. Also included in the services provided by the Office are language training for federally appointed judges, the publication of the Federal Court Reports and the administration of the twelve Advisory Committees on Judicial Appointments.

2. Mandate

Section 73 of the Judges Act provides for the establishment of an officer called the Commissioner for Federal Judicial Affairs who shall have the rank and status of a deputy head of a department. Section 74 sets out the duties and functions of the Commissioner.

3. Program Objective

To provide central administrative services for the Canadian Judicial Council, and federally appointed judges of the superior, county and district courts of the provinces and territories.

4. Program Organization for Delivery

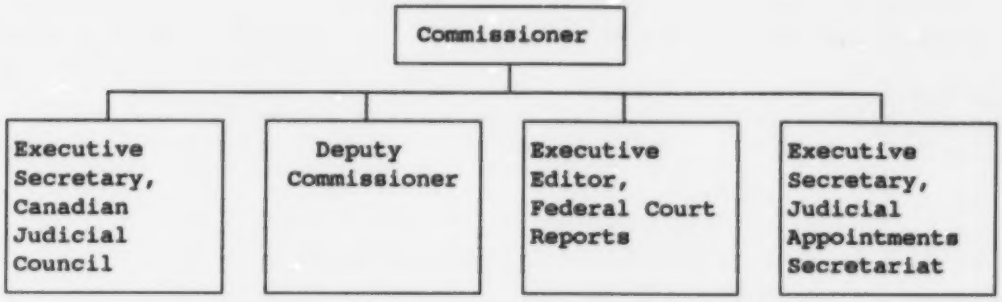
Activity Structure: The Administration of Federal Judicial Affairs Program consists of the following three activities, which are described in detail in Section II of the Plan:

- Administration;
- Canadian Judicial Council; and
- Judges' Salaries, Allowances and Annuities; and Annuities to Spouses and Children of Deceased Judges.

Organization Structure: The Program is headed by the Commissioner for Federal Judicial Affairs who is assisted by a Deputy Commissioner, responsible for financial, personnel and administrative matters and language training, by an Executive Editor responsible for editing Federal Court Reports, by an Executive Secretary, Judicial Appointments Secretariat, responsible for the administration of the twelve Advisory Committees on Judicial Appointments, and an Executive Secretary of the Canadian Judicial Council.

Figure 4 shows the distribution of resources by organization and activity.

Figure 4: 1992-93 Resources by Organization/Activity($000)



					TOTAL
Judges' Salaries, Allowances and Annuities		180,699			180,699
Canadian Judicial Council	451				451
Administration		3,588	896	262	4,746
Total	451	184,287	896	282	185,896
P-Y.	3	25	8	2	38

D. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

The principal factors which influence the nature and scope of the Administration of Federal Judicial Affairs Program are the content of the Judges Act and amendments thereto, the demands for judicial services in both official languages and the number and nature of cases heard by the Federal Court of Canada and the Tax Court of Canada.

As the principal responsibility of the Program is to provide administrative services to federally appointed judges with respect to salaries, annuities, expenses and benefits, changes to the Act which have a direct bearing on the above matters will tend to affect the administrative workload associated with the provision of these services.

The secretariat responsible for the operation of the twelve Advisory Committees on Judicial Appointments must respond to the requirement of the Canadian legal community concerning the submission of candidatures for all federally appointed courts except the Supreme Court of Canada.

Provision of judicial services in both official languages has a direct impact upon the Program. The need to provide training which encompasses legal terminology is being satisfied through the development and conduct of language courses tailored to the special needs of the judiciary.

The Program is directly affected by the nature and the quantity of litigation dealt with by the Federal Court of Canada. In recent years, several factors have combined to increase both the volume and complexity of the workload of the Federal Court Reports staff. Among these factors have been: the broadening of the Court's jurisdiction, the proliferation of Federal boards and tribunals (from which appeals lie to the Federal Court), legislative activity -- in particular the Charter of Rights and Freedoms -- and the enlargement of the Bench. Formerly, the great majority of cases in the Federal Court concerned specialized areas of the law so that the judgments were of interest mainly to the parties and the Bar. This is no longer the case as the Court now regularly deals with matters of general interest and importance.

E. Program Effectiveness

The effectiveness of the program is directly related to the following key factors:

- selection of the more legally significant judgments of the Federal Court, their editing and headnoting to the highest standards and publication, in both official languages, within a reasonable time of their release; and

- the level of fluency and ability of judges to carry out their duties in both official languages;

- through the operation of the twelve Advisory Committees on judicial appointments, the ability of the Canadian legal community to provide the Minister of Justice with recommended candidates for appointment to the Judiciary.

Federal Court Reports: All reasons for judgment and orders rendered by the Federal Court of Canada are reviewed to determine which judgments or portions thereof merit full-text publication as valuable precedents. Those selected are subjected to a most thorough editorial process by the editorial staff to ensure that the contents and references are accurate. The Legal Editors also prepare "captions" (key words) and "headnotes" (summaries) for publication. Since law students, professors, lawyers and judges all rely heavily on the various series of law reports -- and especially on an "official" series such as the "Canada Federal Court

Reports" -- along with the statutes as the primary sources of the law, it is of the greatest importance that the selection of cases be done professionally, the editorial functions be carried out in a most thorough fashion, and the reports be published on a timely basis.

Judges' Language Training: In keeping with the intent of the Official Languages Act and provisions of the Criminal Code relating to the right to trial in either official language, the Program offers language training courses with special emphasis on legal terminology for federally appointed judges.

The purpose of the training courses is to improve the ability of judges to carry out their duties in either official language. Different types of courses are provided. For example, immersion courses consisting of two-week sessions, twice yearly, for anglophone judges, and annually for francophone judges are provided. As well, specialized legal terminology courses are provided for judges of the Common Law provinces. Between sessions all judges taking second languages courses can obtain three to five hours per week of private tutoring.

Judicial Appointments Secretariat:

All new judges appointed by the Federal Government (except those for the Supreme Court of Canada) are selected from a pool of candidates who have been recommended by the appropriate provincial or territorial Advisory Committee. The Judicial Appointments Secretariat must ensure that candidates from all parts of Canada have the opportunity to submit their names for review by the appropriate Committee, and that the Minister of Justice is provided with lists of candidates who are recommended for appointment.

Section II
Analysis by Activity

A. Administration

Objectives

The Administration Activity has the following objectives:

- to administer Part I of the Judges Act, which provides for the payment of salaries, allowances and annuities to federally appointed judges, and for the payment of annuities to spouses and children of deceased judges;
- to provide central administrative services to the Canadian Judicial Council;
- to develop and provide a language training program to federally appointed judges;
- to edit and publish the Federal Court Reports;
- to keep under review the Judges Act and to recommend appropriate amendments; and
- to administer the Judicial Appointments Secretariat.

Resource Summaries

Figure 5: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93		Forecast 1991-92		Actual 1990-91	
	$	P-Y*	$	P-Y*	$	P-Y*
Policy and Management Services	1,307	12	1,491	11	1,882	10
Federal Court Reports	896	8	836	8	833	8
Judges' Language Training	1,985	6	1,912	6	1,709	5
Judges' Administration	296	7	294	7	284	7
Judicial Appointments Secretariat	262	2	200	2	191	2
	4,746	35	4,733	34	4,899	32

* See figures 15 and 16, pages 23 and 24 for additional information on person-years.

Personnel costs account for 40% of the total activity expenditures. The other significant expenditure areas are: 34% for professional and special services and 9% for transportation and communication.

Figure 6 summarizes the major changes in financial requirements which occurred in 1990-91.

Figure 6: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)	1990-91 Actual	1990-91 Main Estimates	Change
Policy & Management Services	1,882	1,186	696
Federal Court Reports	833	790	43
Judges' Language Training	1,709	1,740	(31)
Judges' Administration	284	284	--
Judicial Appointments Secretariat	191	212	(21)
	4,899	4,212	687

Explanation of Change: Actual financial requirements for 1990-91 were $687,000 or 16.3% more than the Main Estimates. This increase is primarily due to the cost of the judicial inquiry conducted during the course of the fiscal year. (See pages 7 and 18.)

Description

This activity includes all of the administrative tasks necessary to meet its aforementioned objectives. These objectives are accomplished through the work of five units.

Policy and Management Services: This unit provides the Program with policy direction, as well as financial, personnel and administrative services.

Editing Federal Court Reports: Reasons for judgment of cases heard by the Federal Court of Canada are edited for publication by this unit.

Judges' Language Training: This unit is responsible for planning, developing, organizing and conducting language training programs for judges.

Judges' Administration: This unit attends to the disbursement of salaries, allowances and annuities for judges and their dependents.

Judicial Appointments Secretariat: This unit is responsible for the administration and operation of the twelve Advisory Committees on Judicial Appointments.

Performance Information and Resource Justification

Editing Federal Court Reports: The output of the Federal Court Reports Section is the publication of reasons for judgment rendered by the Federal Court. All reasons for judgment are reviewed by the Executive Editor to determine those which should be published as important precedents. Those chosen are then the subject of extensive editing and review to ensure accuracy. The number of written reasons for judgment produced, the number selected for publication and the cost of editing and publication are shown in figure 7. The costs of printing and distribution are determined by the DSS Printing Bureau on a full cost-recovery basis. Editing costs include the salaries of the Executive Editor, four Legal Editors and support staff.

Figure 7: Number and Cost of Federal Court Cases Published

	1992-93 Estimated	1991-92 Forecast	1990-91 Actual	1989-90 Actual
Number of written reasons for judgment	845	829	868	767
Number of digests published of unreported cases	645	568	624	659
Number of cases published	132	109	143	137
Number of pages published	2,803	2,115	2,932	2,638
Average time to publish (months)	8.2	9.7	7.64	8.0
Total cost of publication (1)	896,000	836,000	833,000	862,000

(1) Includes total costs of printing.

Judges' Language Training: The major output of the Language Training unit is courses provided to judges to improve their capabilities in both official languages. Particular emphasis is placed upon the use of legal terminology in all courses.

Courses provided are of three types: one - and two-week immersion sessions for anglophone and francophone judges, private tutoring for judges from three to five hours a week between immersion sessions, and an intensive three-month immersion program.

Figure 8 shows the number of participants at each session and the cost of each type of course in 1990-91, 1991-92 and 1992-93. Many of the judges who attend both sessions held each year for anglophone judges also take advantage of private tutoring.

Figure 8: Cost of Training and Number of Participants by Type of Course

(thousands of dollars)	1992-93 Estimated		1991-92 Forecast		1990-91 Actual	
Type of course	$	Number	$	Number	$	Number
Periodic immersion sessions	1,147	235	1,137	210	1,102	203
Private tutoring	420	170	400	138	357	202
Intensive immersion	35	4	30	2	29	13
Cost of training*	1,602		1,567		1,488	
No. of hours of training	28,000		24,000		30,238	

* These costs include the direct expenses relating to the courses provided and do not include the salaries and operating expenses of the Judges' Language Training Section.

Judges' Administration: The purpose of this unit is to administer all salaries, allowances and annuities to judges of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and all other federally appointed judges of the superior, county and district courts of the provinces and territories as authorized by the Judges Act. This unit also administers gratuities to spouses of such judges who die while in office and it also pays annuities to spouses and children of deceased judges. Expenditures in this activity include salaries and allowances for over 871 judges and 438 recipients of annuities. In 1990-91, 155 Orders in Council dealing with salaries, pensions, appointments and transfers were prepared for submission and the requisite documentation processed to give effect to these Orders in Council when approved. In addition, 14,480 expense claims were processed during that fiscal-year (see page 21). The direct cost of providing the above services in 1990-91 amounted to $284,000 and seven person-years.

Judicial Appointments Secretariat: During 1991-92 the Judicial Appointments Secretariat implemented all measures necessary for the operation of an Advisory Committee in each province and territory. So far, 86 meetings of the Committees have been served in all parts of Canada.

This included reviewing the technical qualifications of candidates for federal judicial appointment, preparing a file on each candidate for the appropriate committee, attending all committee meetings and informing the Minister of Justice of the Committee recommendations in each case. The Secretariat also recommended a number of policy revisions to the Minister which were implemented in early 1991.

The Secretariat also continued to act as the spokesperson for the Minister and the Committees concerning matters related to the new judicial appointments regime.

B. Canadian Judicial Council

Objective

To provide for the administration of the Canadian Judicial Council as authorized by the Judges Act.

Resource Summaries

Figure 9: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93		Forecast 1991-92		Actual 1990-91	
	$	P-Y	$	P-Y	$	P-Y
Canadian Judicial Council	451	3	429	3	808	3

Explanation of Change: The $22,000 or 5.1% increase in Estimates for 1992-93 from the 1991-92 Forecast is due to increased salary costs.

Figure 10 summarizes the major changes in financial requirements which occurred in 1990-91.

Figure 10: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)	1990-91		
	Actual	Main Estimates	Change
Canadian Judicial Council	808	416	392

Explanation of Change: Actual financial requirements for 1990-91 were $394,000 or 94.7% more than the Main Estimates. This increase is primarily due to the cost of the Judicial Inquiry conducted during the course of fiscal year 1990-91. (See pages 7 and 15.)

Description

This activity provides staff support to the Canadian Judicial Council, a statutory body composed of thirty-five Chief Justices and Chief Judges whose aim is to promote efficiency and uniformity, and to improve the quality of judicial service in superior and county courts and in the Tax Court of Canada. The Council achieves its objectives through four broad categories of activities. It has a role in the continuing education of judges, deals with complaints against federally appointed judges, provides a forum for developing consensus among its members, as heads of the higher courts on matters of direct interest to the judiciary and makes representations to the Government with respect to judicial salaries and benefits.

Performance Information and Resource Justification

This activity provides secretariat services to the full council and its various standing and ad hoc committees. It organizes and provides staff assistance for Council and committee meetings throughout the year, as well as for an annual educational seminar for federally appointed judges. It provides staff support for dealing with all complaints sent to the Council.

C. Judges' Salaries, Allowances and Annuities

Objective

To ensure salaries, benefits, allowances and annuities are provided in accordance with the Judges Act.

Resource Summaries

Figure 11: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Salaries and wages	143,907	130,530	120,405
Transportation	8,767	9,754	8,355
Other subsidies and payments	2,150	2,037	1,742
Professional and other services	160	100	187
Pensions	25,715	25,991	22,758
	180,699	168,412	153,447

Explanation of Change: The financial requirements for 1992-93 are $12.3 million or 7.3% higher than the 1991-92 forecast expenditures. (See page 6.)

Figure 12 summarizes the major changes in financial requirements which occurred in 1990-91.

Figure 12: 1990-91 Financial Performance

(thousands of dollars)	1990-91		
	Actual	Main Estimates	Change
Salaries and wages	120,405	120,417	(12)
Transportation	8,355	6,752	1,603
Professional and other services	187	100	87
Other subsidies and payments	1,742	2,150	(408)
Pensions	22,758	23,008	(250)
	153,447	152,427	1,020

Explanation of Change: Actual financial requirements for 1990-91 were $1.0 million or .07% higher than the Main Estimates caused mainly by increased travel and relocation expenses. (See page 7.)

Description

To pay salaries, allowances and annuities to judges of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and other federally appointed judges of the superior, county and district courts of the provinces and territories as authorized by the Judges Act; to provide gratuities to spouses of such judges who die while in office and annuities to spouses and children of deceased judges.

Performance Information and Resource Justification

Payments as described in the objective are made under statutory authority in accordance with the Judges Act.

Figure 13: Presentation of Workload

	1988-89	1989-90	1990-91	1991-92 Forecast	1992-93 Forecast
Judges	830	854	872	900	920
Annuity Recipients	412	419	438	453	468
Orders in Council Processed	143	136	155	160	170
Expense Claims Processed	12,600	14,693	14,480	14,945	15,272

Section III
Supplementary Information

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 14: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Personnel Salaries and Wages	145,838	132,349	122,302
Contributions to Employee Benefit Plans	309	289	258
	146,147	132,638	122,560
Goods and Services			
Transportation and Communications	9,253	10,078	8,842
Information	266	263	307
Professional and Special Services	2,092	2,325	2,340
Rentals	60	70	48
Purchased Repair and Upkeep	50	53	75
Utilities, Materials and Supplies	89	82	63
Other Subsidies and Payments	2,153	2,037	1,775
	13,963	14,908	13,450
Total operating	160,110	147,546	136,010
Capital	59	25	383
Transfer payments	25,727	26,003	22,761
Total expenditures	185,896	173,574	159,154

2. Personnel Requirements

Figure 15: Details of Personnel Requirements

	Person-Years* Controlled by Treasury Board			Current Salary Range	1992-93 Average Salary Provision
	Estimates 92-93	Forecast 91-92	Actual 90-91		
Management	3	3	3	61,500-138,300	77,519
Scientific and Professional	8	7	7	18,310-125,100	69,364
Admin. and Foreign Serv.	8	7	7	14,810- 77,182	55,169
Technical Support	2	2	2	13,679- 85,094	40,274
Admin. Support	16	16	15	16,163- 47,383	30,921
Total	37	35	34		

	Other Person-Years			Current Salary Range	1992-93 Average Salary Provision
Other	1	1	1	44,300-165,500	--

* **Person-Years** - refers to the employment of one person for one full year or the equivalent thereof (for example, the employment of three persons for four months each). A person-year may consist of regular time personnel (whether in Canada or abroad), continuing and non-continuing, full-time or part-time, seasonal, term or casual employees, and other types of employees.

Controlled person-years are those subject to the control of the Treasury Board. With some exceptions, the Treasury Board directly controls the person-years of departments and agencies listed in the Schedule I, Parts I and II, of the Public Service Staff Relations Act. The Treasury Board does not control person-years related to Ministers' staff appointed pursuant to an Order in Council. Also, the person-years of some departments and agencies may be excluded from Treasury Board control. Controlled person-years are referred to as "authorized" person-years in Part II of the Estimates.

Other person-years are those not subject to Treasury Board control but disclosed in Part III of the Estimates, on a comparative basis with previous years, in support of the personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The person-year columns display the forecast distribution of the controlled and other person-years for the Program by occupational group. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 1, 1991. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay divided by the person-years for the group. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

Figure 16: Person-Year Requirements by Activity

	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Authorized Person-Years - Controlled by Treasury Board			
Administration	34	33	31
Canadian Judicial Council	3	3	3
Judges' Salaries, Allowances and Annuities	-	-	-
	37	36	34
Other Person-Years - Not Controlled by Treasury Board			
Administration	1	1	1

3. Transfer Payments

Figure 17: Details of Grants

(dollars)	Estimates 1992-93	Forecast 1991-92	Actual 1990-91
Administration			
Grant to the Honourable C. Rhodes Smith in recognition of his service as Chief Justice of the Supreme Court of Manitoba.	12,000	12,000	3,000
Gratuities to a surviving spouse of a judge who dies while in office or to such dependants as may be approved by Treasury Board, in an amount equal to one-sixth of the annual salary payable to the judge at the time of his death (1)	146,000	146,000	116,167
Judges' salaries, allowances and annuities; and annuities to spouses and children of deceased judges			
(S) - Annuities under the Judges Act (R.S.C., c.J-1 as amended)	25,569,000	25,845,000	22,641,347
	25,727,000	26,003,000	22,760,514

(1) As a result of Bill C-30, Section 46.1 was added to the Judges Act. This amendment resulted in the gratuities to a surviving spouse of a judge who dies while in office being changed to a Statutory requirement.

4. Net Cost of Program

Figure 18: Total Cost of Program for 1992-93

(thousands of dollars)	Main Estimates 1992-93	Add Other Costs*	Estimate Total Program Cost 1992-93	1991-92
TOTAL PROGRAM (1)	185,896	582	186,478	174,104

1) This department withholds from the Judges' salaries, payment to the Public Service Superannuation Account. In 1990-91, this amount was $6.0 million in 1991-92 the forecasted amount is $6.1 million and in 1992-93 the forecasted amount is $6.4 million.

* Other costs consist of:

	($000)
• accommodation received without charge from Public Works	372.0
• cheque issue and other accounting services received without charge from Supply and Services	86.0
• Employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board	71.6
• workers' compensation benefits paid out on behalf of this department by Labour Canada	52.0

Topical Index

Administration	4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 14
Annuities, Judges, Spouses and Children of Deceased Judges	4, 5, 6, 7, 10, 25
Canadian Judicial Council	4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 18, 19
Commissioner for Federal Judicial Affairs	4, 5, 8, 9, 10
Deputy Commissioner	8, 9, 10
Employee Benefit Plans	4, 5, 22, 26
Federal Court of Canada	8
Federal Court Reports	8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16
Judges, Salaries, Allowances and Annuities	4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 15, 17, 19, 20
Judges Act	6, 7, 8, 19, 25
Judges Administration	14, 15, 17
Judicial Appointments Secretariat	8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17
Language Training - Judges	8, 11, 12, 13, 14, 15, 16
Personnel Requirements	23, 24
Policy and Management Services	14, 15
Program Resources	22
Tax Court of Canada	8
Total Cost of Program	26
Transfer Payments	25

Bureau du commissaire à la magistrature fédérale

Budget des dépenses 1992-1993

Partie III

Plan de dépenses

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

©Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1992

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées
et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1993-III-22
ISBN 0-660-57021-1

Imprimé sur du papier recyclé

Printed on recycled paper

Budget des dépenses 1992-1993

Partie III

Bureau du Commissaire
à la magistrature fédérale

Préface

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Ce document comprend trois sections. La section I présente un aperçu du Programme ainsi qu'un résumé des plans et de son rendement actuel. Pour les personnes qui désirent plus de détails, la section II indique, pour chaque activité, les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section III fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section; le sommaire des besoins financiers présenté à la section I comprend des renvois aux renseignements plus détaillés figurant à la section II. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

Table des matières

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1992-1993 4
B. Emploi des autorisations en 1990-1991 5

Section I
Aperçu du Programme

A. Plans pour 1992-1993
   1. Points saillants 6
   2. Sommaire des besoins financiers 7
B. Rendement récent
   1. Points saillants 8
   2. Examen des résultats financiers 8
C. Données de base
   1. Introduction 9
   2. Mandat 10
   3. Objectif du Programme 10
   4. Organisation du Programme en vue de son exécution 10
D. Perspective de planification
   1. Facteurs externes qui influent sur le Programme 12
E. Efficacité du Programme 13

Section II
Analyse par activité

A. Administration 14
B. Conseil canadien de la magistrature 20
C. Traitements, indemnités et pensions des juges 21

Section III
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme
   1. Besoins financiers par article 24
   2. Besoins en personnel 25
   3. Paiements de transfert 27
   4. Coût net du Programme 28
B. Index par sujet 29

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1992-1993 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

	Crédits (en milliers de dollars)	Budget Principal 1992-1993	Budget Principal 1991-1992
	Commissaire à la magistrature fédérale		
15	Dépenses de fonctionnement	4 462	4 195
20	Conseil canadien de la magistrature - Dépenses de fonctionnement	426	421
L)	Traitements, indemnités, pensions et gratifications des juges	180 699	160 017
L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	309	289
	Total de l'organisme	185 896	164 922

Crédits - Libellé et sommes demandées

	Crédits (dollars)	Budget principal 1992-1993
	Commissaire à la magistrature fédérale	
15	Commissaire à la magistrature fédérale - Dépense de fonctionnement, subvention inscrite au budget, rémunération, indemnités et dépenses pour les juges, y compris les juges adjoints de la Cour suprême du Territoire du Yukon et de la Cour suprême des Territoires de Nord-Ouest, non-prévues dans la Loi sur les juges	4 462 000
20	Commissaire à la magistrature fédérale - Conseil canadien de la magistrature - Dépenses de fonctionnement	426 000

Programme par activité

(en milliers de dollars)	Budget principal 1992-1993				Total	Budget principal 1991-1992
	Années-personnes autorisées*	Budgétaire				
		Fonctionnement	Dépenses en capital	Paiements de transfert		
Administration	34	4,677	57	12	4,746	4,462
Conseil canadien de la magistrature	3	449	2	—	451	443
Traitements, indemnités et pensions des juges; et pensions aux conjoints et aux enfants des juges décédés	—	154,984	—	25,715	180,699	160,017
Total	37	160,110	59	25,727	185,896	164,922
Années-personnes autorisées en 1991-1992	37					

*** Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter les tableaux 15 et 16, pages 25 et 26.**

B. Emploi des autorisations en 1990-1991 - Volume II des Comptes publics

Crédits (dollars)	Budget Principal	Total disponible	Emploi réel
Commissaire à la magistrature fédérale			
15 Dépenses de fonctionnement	3 978 858	4 666 539	4 665 402
Conseil canadien de la magistrature -			
20 Dépenses de fonctionnement	391 032	785 450	783 040
(L)Traitements, indemnités et pensions des juges; et pensions aux conjoints et aux enfants des juges décédés	152 426 664	153 447 143	153 447 143
(L)Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	258 000	258 000	258 000
Total du Programme budgétaire	157 054 554	159 157 132	159 153 585

Section I
Aperçu du Programme

A. Plans pour 1992-1993

1. Points saillants

Le projet de loi C-50, Loi modifiant la Loi sur les juges, a été déposé en première lecture le 12 décembre 1991. En vertu de ce projet de loi, il y aura des paiements rétroactifs estimés à 2,4 millions de dollars au titre des traitements et pensions des juges. Les prévisions des dépenses pour l'exercice 1991-1992, figurant aux tableaux ci-après, incluent ces dépenses (voir les pages 7, 22 et 24) mais il faut remarquer que les paiements ne seront effectués que si le projet de loi reçoit la sanction royale.

2. Sommaire des besoins financiers

Tableau 1: Besoins financiers par activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1992-1993	Prévu* 1991-1992	Diff.	Détails à la page
Administration	4 746	4 733	13	15
Conseil canadien de la magistrature	451	429	22	20
Traitements, indemnités, et pensions des juges	180 699	168 412	12 287	22
	185 896	173 574***	12 322	
Années-personnes**:				
-Contrôlées par le Conseil du Trésor	37	36		
-Autres	1	1		
	38	37		

* Les prévisions pour 1991-92 ont baissé de 8,7 million de dollars, soit 5,3 % des 164,9 million de dollars du Budget principal de 1991-1992.

** Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter les tableaux 15 et 16, pages 25 et 26.

*** Voir page 6 pour ce qui est dit au sujet de projet de loi C-50.

Explication de la différence: Les besoins financiers pour 1992-1993 sont 12,3 millions de dollars, ou de 7,1% plus élevés que les prévisions établies au 12 décembre 1991. Cette différence est due à l'accroissement du nombre des juges, 50% de plus ayant opté pour le statut de juges surnuméraires, ainsi qu'au relèvement salarial accordé sous le régime de l'article 25.(1) de la Loi sur les juges (voir page 22). Il faut également tenir compte des répercussions du projet de loi C-50 qui a été déposé à la Chambre des communes le 12 décembre 1991.

B. Rendement récent

1. Points saillants

• Pendant 1990-1991, le procureur général de la Nouvelle-Écosse a demandé que, conformément à l'article 63 de la Loi sur les juges, une enquête soit tenue sur la conduite des cinq juges de la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse ayant participé au Renvoi de 1983 relativement à Donald Marshall afin de déterminer s'il y avait lieu de revoquer les juges pour l'un des motifs exposés aux alinéas 65(2)(a) à (d) de la Loi sur les juges. (Voir pages 16 et 21.)

2. Examen des résultats financiers

Tableau 2: Résultats financiers en 1990-1991

(en milliers de dollars)	1990-1991		
	Réel	Budget Principal	Différence
Administration	4 899	4 212	687
Conseil canadien de la magistrature	808	416	392
Traitements, indemnités, et pensions des juges			
Annuities	153 447	152 427	1 020
	159 154	157 055	2 099
Années-personnes*:			
-Contrôllées par le Conseil du Trésor	34	35	(1)
-Autres	1	1	-
	35	36	(1)

* Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter le tableau 15, page 25.

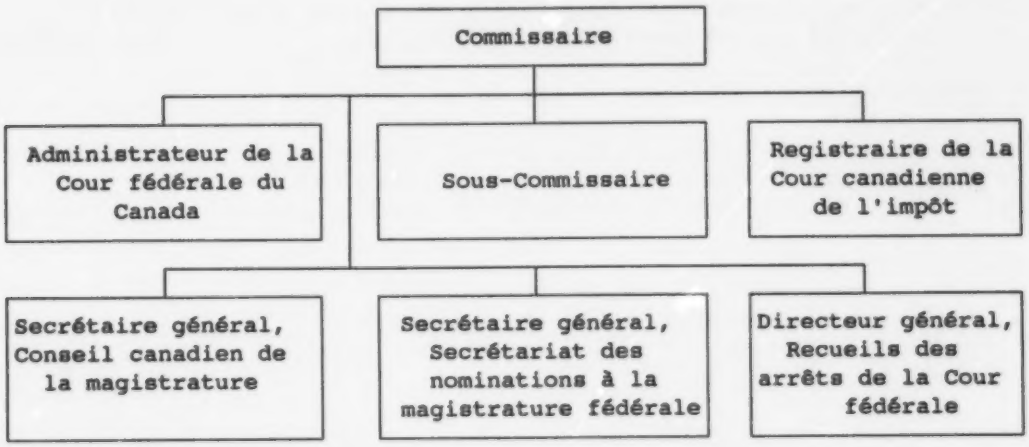
Explication de la différence: Cette augmentation est due principalement au coût de l'enquête judiciaire qui a eu lieu au cours de l'exercice, aux frais accrus de déplacement encourus par les juges fédéraux ainsi qu'aux modifications apportées au Décret d'application de la Loi sur les Juges (Allocation de transfert) par le décret C.P. 1989-2560 qui a créé à l'intention des juges, le Programme d'aide à la vente d'une maison. (Voir pages 16, 21 et 22.)

C. Données de base

1. Introduction

Le Commissaire est chargé de l'administration des affaires de la magistrature fédérale en ce qui a trait aux juges nommés par le gouvernement fédéral, à la Cour fédérale du Canada, à la Cour canadienne de l'impôt et au Conseil canadien de la magistrature.

Tableau 3: Responsabilités du Commissaire à la magistrature fédérale


Commissaire
Administrateur de la Cour fédérale du Canada
Sous-Commissaire
Registraire de la Cour canadienne de l'impôt
Secrétaire général, Conseil canadien de la magistrature
Secrétaire général, Secrétariat des nominations à la magistrature fédérale
Directeur général, Recueils des arrêts de la Cour fédérale

Le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale est chargé d'appliquer la partie I de la Loi sur les juges qui traite du versement des traitements, des indemnités et des pensions des juges de la Cour fédérale du Canada, de la Cour canadienne de l'impôt et de tous les autres juges des cours supérieures, des cours de comté et des cours de district des provinces et des territoires, qui sont nommés par le gouvernement fédéral.

De plus, le Bureau fournit des services administratifs au Conseil canadien de la magistrature et est responsable de la préparation des presentations budgétaires de la Cour fédérale du Canada, de la Cour canadienne de l'impôt et du Conseil canadien de la magistrature. Sont compris parmi les services offerts par le Bureau un programme de formation linguistique à l'intention des juges nommés par le gouvernement fédéral, la publication des Recueils des arrêts de la Cour fédéral et l'administration des douze Comités consultatifs sur les nominations à la magistrature fédérale.

2. Mandat

L'article 73 de la Loi sur les juges prévoit la création du poste de Commissaire à la magistrature fédérale dont le titulaire a le rang et le statut de sous-chef d'un ministère. L'article 74 énonce les attributions du Commissaire.

3. Objectif du Programme

Fournir des services administratifs centraux à l'intention du Conseil canadien de la magistrature et des juges des cours supérieures, des cours de comté et des cours de district des provinces et des territoires qui sont nommés par le gouvernement fédéral.

4. Organisation du Programme en vue de son exécution

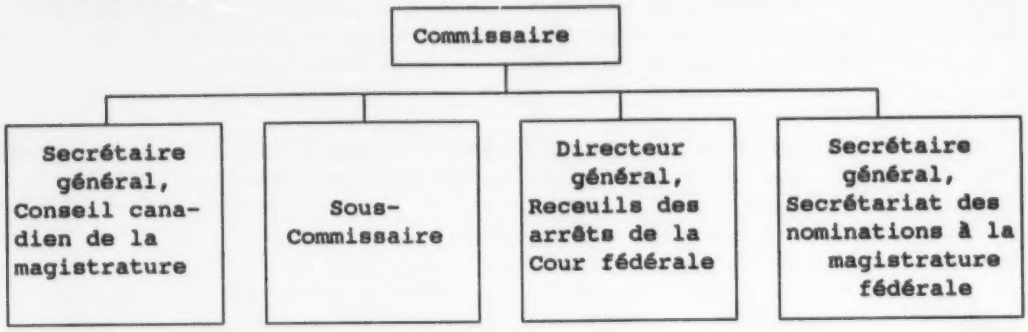
Structure par activités: Le Programme d'administration des affaires de la magistrature fédérale se compose des trois activités suivantes, décrites en détail dans la section II du plan:

- Administration;
- Conseil canadien de la magistrature;
- Traitements, indemnités et pensions des juges, et pensions aux conjoints et aux enfants des juges décédés.

Organisation: Le programme est dirigé par le Commissaire à la magistrature fédérale, qui est secondé par un Sous-commissaire chargé des questions liées aux finances, au personnel, à l'administration et à l'enseignement des langues, par un Directeur général qui est chargé de la publication des Recueils des arrêts de la Cour fédérale, par le Secrétaire générale du Secrétariat des nominations à la magistrature, ainsi que par le Secrétaire exécutif du Conseil canadien de la magistrature.

Le tableau 4 fait état de la répartition des ressources par organisation et par activité.

Tableau 4: Affectation des ressources 1992-1993 selon la structure de l'organisation et les activités (en milliers de dollars)


Commissaire
Secrétaire général, Conseil canadien de la magistrature
Sous-Commissaire
Directeur général, Receuils des arrêts de la Cour fédérale
Secrétaire général, Secrétariat des nominations à la magistrature fédérale

				TOTAL
Traitements, indemnités, pensions des juges	180,699			180,699
Conseil canadien de la magistrature 451				451
Administration	3,588	896	262	4,746
Total 451	184,287	896	262	185,896
A-P. 3	25	8	2	38

D. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Les principaux facteurs qui influent sur la nature et la portée du Programme d'administration des affaires de la magistrature fédérale sont la Loi sur les juges et ses modifications, les demandes visant la tenue des procès dans les deux langues officielles, ainsi que le nombre et la nature des affaires dont sont saisies la Cour fédérale du Canada et la Cour canadienne de l'impôt.

Comme l'objet principal du Programme consiste à fournir des services administratifs aux juges nommés par le gouvernement fédéral en ce qui concerne leurs traitements, leurs pensions, leurs dépenses et leurs avantages sociaux, toute modification de la Loi dans ces domaines risque de modifier la charge de travail liée à la prestation de ces services.

Le secrétaire responsable de l'administration des douzes Comités consultatifs sur les nominations à la magistrature fédérale, à l'exception de celles à la Cour suprême du Canada, devra être en mesure de répondre aux demandes du milieu juridique relativement aux candidatures à la magistrature fédérale.

La nécessité de tenir des procès dans les deux langues officielles a des répercussions directes sur le Programme. Les juges suivent des cours de langue adaptés à leurs besoins afin de se familiariser avec la terminologie juridique dans l'autre langue officielle.

Le Programme est directement influencé par la nature et le nombre d'affaires dont est saisie la Cour fédérale du Canada. Au cours des dernières années, plusieurs facteurs se sont combinés pour accroître à la fois le volume et la complexité de la charge de travail de l'équipe des Recueils de la Cour fédérale. Ces facteurs comprennent l'élargissement de la compétence de la Cour, la multiplication des commissions et des tribunaux fédéraux (dont les décisions peuvent faire l'objet d'un appel devant la Cour fédérale), les mesures législatives récentes -- surtout la Charte des droits et libertés -- et l'augmentation du nombre des juges. Auparavant, la plus grande partie des affaires soumises à la Cour fédérale concernait des domaines spécialisés du droit qui intéressaient surtout les parties et la profession juridique. Maintenant, la situation est tout autre puisque la Cour tranche des questions d'intérêt général.

E. Efficacité du Programme

L'efficacité du Programme est directement tributaire des facteurs-clés suivants:

- **la sélection des jugements de la Cour fédérale les plus important au point de vue juridique, leur révision et leur résumé de la manière la plus méticuleuse et leur publication, dans les deux langues officielles, dans un délai raisonnable de leur prononcé;**

- **la capacité des juges d'exercer leurs fonctions dans les deux langues officielles.**

- **par l'entremise des 12 Comités consultatifs sur les nominations à la magistrature fédérale, la capacité de la communauté juridique canadienne de présenter au ministre de la Justice un choix de candidats aptes à être nommés à la magistrature.**

Recueils des arrêts de la Cour fédérale: Le Directeur général examine tous les motifs de jugement et d'ordonnance de la Cour fédérale pour déterminer quelles décisions ou parties de celles-ci méritent d'être publiées à titre de précédents importants. Les arrêtistes soumettent les décisions sélectionnées à un procédé de révision méticuleux en vue de s'assurer que les textes et les renvois ne contiennent pas d'erreurs. Ils rédigent également les "fiches analytiques" (mots-clés) et les "sommaires" en vue de leur publication. Comme les étudiants en droit, les professeurs, les avocats et les juges se servent tous beaucoup des divers recueils de jurisprudence -- et en particulier de recueils "officielles" comme les "Recueils des arrêts de la Cour fédérale du Canada"-- et des lois à titre de premières sources du droit, il importe au plus haut point que cette sélection soit faite de façon professionnelle, que la révision soit des plus complètes et que les recueils soient publiés rapidement.

Formation linguistique des juges: Pour satisfaire aux dispositions de la Loi sur les langues officielles et à celles du Code criminel sur la langue des procès, le Programme offre aux juges nommés par le gouvernement fédéral des cours de formation linguistique avec formation spéciale en matière de terminologie juridique.

Ces cours de formation ont pour objet de permettre aux juges d'acquérir les connaissances qui leur permettront d'exercer leurs fonctions dans l'une ou l'autre des langues officielles. Plusieurs genres de cours sont offerts. Les juges anglophones peuvent, par exemple, suivre des cours d'immersion d'une durée de deux semaines deux fois par année et les juges francophones peuvent suivre ce même genre de cours une fois par année. Les juges des provinces de common law peuvent également suivre des cours de terminologie juridique d'une durée d'une semaine par année. Entre les sessions d'immersion, tous les juges qui suivent des cours de langue seconde ont la possibilité de suivre des leçons particulières de trois à cinq heures par semaine.

Secrétariat des nominations à la magistrature:

Tous les nouveaux juges nommés par le gouvernement fédéral, à l'exception de ceux de la Cour suprême de Canada, sont choisis à partir d'une banque de candidats recommandés par le comité consultatif de chaque province ou territoire. Le Secrétariat des nominations à la magistrature doit s'assurer que tous les candidats au Canada ont l'opportunité de soumettre leurs noms aux comités appropriés, et que les listes de candidats recommandés sont remises au ministre de la Justice.

Section II
Analyse par activité

A. Administration

Objectifs

Les objectifs de l'activité "Administration" sont les suivants:

- appliquer la partie I de la Loi sur les juges, qui traite du versement des traitements, des indemnités et des pensions des juges nommés par le gouvernment fédéral et du versement des pensions aux conjoints et aux enfants des juges décédés;
- offrir des services administratifs centraux à l'intention du Conseil canadien de la magistrature;
- réaliser un programme de formation linguistique et l'offrir aux juges nommés par le gouvernment fédéral;
- préparer les Recueils des arrêts de la Cour fédérale pour la publication et les publier;
- examiner la Loi sur les juges et proposer les modifications qui s'imposent; et
- administrer le Secrétariat des nominations à la magistrature fédérale.

Sommaire des ressources

Tableau 5: Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)	Budget des Dépenses 1992-1993		Prévu 1991-1992		Réel 1990-1991	
	$	A-P*	$	A-P*	$	A-P*
Gestion et services	1 307	12	1 491	11	1 882	10
Recueils des arrêts de la Cour fédérale	896	8	836	8	833	8
Formation linguistique des juges	1 985	6	1 912	6	1 709	5
Services administratifs à la magistrature	296	7	294	7	284	7
Secrétariat des nominations à la magistrature	262	2	200	2	191	2
	4 746	35	4 733	34	4 899	32

* Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter les tableaux 15 et 16, pages 25 et 26.

Les dépenses en personnel représentent 40% du total des dépenses d'activités. Les autres secteurs d'importance à ce chapitre sont ceux des professionnels et des services spéciaux (34%) et du transport et de la communication (9%).

Le tableau 6 illustre l'écart entre le budget et les dépenses en 1990-1991.

Tableau 6: Résultats financiers en 1990-1991.

(en milliers de dollars)	1990-1991		
	Réel	Budget principal	Différence
Gestion et services	1 882	1 186	696
Recueils des arrêts de la Cour fédérale	833	790	43
Formation linguistique des juges	1 709	1 740	(31)
Services administratifs à la magistrature	284	284	--
Secrétariat des nominations à la magistrature	191	212	(21)
	4 899	4 212	687

Explication de la difference: Les dépenses réelles de 1990-1991 ont été de 687 000 $, soit 16,3% de plus que le budget principal. Cette augmentation est due principalement au coût de l'enquête judiciaire qui a eu lieu au cours de l'exercice. (Voir pages 8 et 21.)

Description

Cette activité comprend l'ensemble des tâches administratives nécessaires pour atteindre les objectifs susmentionnés. Cinq groupes sont chargés de voir à ce que ces objectifs soient atteints.

Gestion et services: Ce groupe élabore les politiques du programme et fournit les services nécessaires aux finances, au personnel et à l'administration.

Publication des Recueils des arrêts de la Cour fédérale: Ce groupe est chargé de la préparation des motifs de jugement rendus par la Cour fédérale du Canada en vue de leur publication.

Formation linguistique: Ce groupe est chargé de planifier, d'organiser, d'élaborer et d'offrir des programmes de formation linguistique aux juges.

Services administratifs à la magistrature: Ce groupe est responsable du versement des traitements, des indemnités et des pensions aux juges et aux personnes à leur charge.

Secrétariat des nominations à la magistrature fédérale: Ce groupe est chargé du fonctionnement du secrétariat auquel est confié l'administration des douze Comités consultatifs sur les nominations à la magistrature fédérale.

Données sur le rendement et justification des ressources

Publication des Recueils des arrêts de la Cour fédérale: La section des Recueils des arrêts de la Cour fédérale est chargée de la publication des motifs de jugement rendus par la Cour fédérale. Le Directeur général examine tous les motifs de jugement en vue de déterminer lesquels constituent des précédents importants. Ceux qu'il choisit de publier sont examinés avec soin de manière à ce que les textes et les renvois ne comportent pas d'erreurs. Le nombre de motifs de jugement rendus par écrit, le nombre de motifs de jugement publiés et le coût de leur préparation et de leur publication figurent au tableau 7. L'imprimerie du MAS a recours au système de recouvrement intégral des coûts pour établir les coûts de l'impression et de la distribution. Les coûts de préparation des textes en vue de leur publication comprennent les traitements du Directeur général, de quatre arrêtistes et du personnel de soutien.

Tableau 7: Nombre de décisions de la Cour fédérale publiées et coûts de publication

	1992-1993 Estimation	1991-1992 Prévu	1990-1991 réel	1989-1990 réel
Nombre de motifs de jugement rendus par écrit	845	829	868	767
Nombre de résumés publiés de motifs de jugement non-rapportés	645	568	624	659
Nombre de décisions publiées	132	109	143	137
Nombre de pages publiées	2 803	2 115	2 932	2 638
Temps moyen de publication (en mois)	8,2	9,7	7,64	8,0
Coûts de publication (1)	896 000	836 000	833 000	862 000

(1) Ce montant comprend l'ensemble des coûts d'impression.

Formation linguistique: Le travail du groupe de la formation linguistique consiste principalement à organiser des cours destinés à permettre aux juges d'améliorer leur connaissance des deux langues officielles. On insiste particulièrement sur l'emploi de la terminologie juridique dans tous les cours.

Le programme comprend trois genres de cours: des cours d'immersion d'une durée d'une ou de deux semaines pour les juges anglophones et francophones, des leçons particulières hebdomadaires d'une durée de trois à cinq heures entre les sessions de cours d'immersion et des stages d'immersion totale d'une durée de trois mois.

Le nombre de participants par session et le coût de chaque genre de cours offerts en 1990-1991, 1991-1992 et 1992-1993 figurent au tableau 8. Un grand nombre des juges qui participent aux deux sessions annuelles destinées aux juges anglophones profitent également des leçons particulières.

Tableau 8: Coûts de formation et nombre de participants par genre de cours

(en milliers de dollars)	1992-1993 Estimation		1991-1992 Prévu		1990-1991 Réel	
Genre de cours	$	Nombre	$	Nombre	$	Nombre
Sessions	1 147	235	1 137	210	1 102	203
Leçons particulières	420	170	400	138	357	202
Immersion totale	35	4	30	2	29	13
Coût de formation*	1 602		1 567		1 488	
Nombres d'heures de formation	28 000		24 000		30 238	

* Ces coûts incluent les dépenses directement reliées aux cours dispensés mais ne comprennent pas les traitements et les dépenses de fonctionnement de la section de formation linguistique des juges.

Services administratifs à la magistrature: Ce groupe est chargé d'appliquer la Loi sur les juges en ce qui concerne le versement des traitements, des indemnités et des pensions des juges de la Cour fédérale du Canada, de la Cour canadienne de l'impôt et de tous les autres juges des cours supérieures, des cours de comté et des cours de district des provinces et des territoires nommés par le gouvernement fédéral. Ce groupe s'occupe également du paiement des gratifications aux conjoints des juges qui décèdent dans l'exercise de leurs fonctions et du paiement des pensions aux conjoints et aux enfants des juges décédés. Les dépenses de cette activité comprennent les traitements et les indemnités versés à 871 juges et 438 bénéficiaires de pensions. En 1990-1991, le Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale a préparé la documentation nécessaire à l'adoption de 155 décrets du Governeur en Conseil concernant les traitements, les pensions, les nominations et les mutations des juges, et les dispositions administratives inférantes ont été prises pour donner effet à ces décrets une fois approuvés. De plus, 14 480 réclamations de dépenses ont été examinées pendant cet exercice financier (voir page 23). En 1990-1991, la prestation des services susmentionnés a nécessité des coûts directs de 284 000 $ et sept années-personnes.

Le Secrétariat des nominations à la magistrature fédérale: En 1991-1992, ce groupe a mis à exécution toutes les démarches nécessaires visant à ce qu'un Comité consultatif soit en activité dans chaque province et territoire. Jusqu'à maintenant, 86 réunions des comités ont eu lieu dans tous les coins du Canada.

Ce travail comprend l'étude des compétences techniques des candidats à la magistrature fédérale, la préparation d'un dossier sur chaque candidat pour les membres du comité compétent, la participation à toutes les réunions des comités et l'obligation d'aviser le ministre de la Justice des recommendations du Comité dans chaque cas. Le Secrétariat a également recommandé au Ministre un certain nombre de révisions de sa politique, qui ont été mise en oeuvre au début de 1991.

Le Secrétariat agit toujours comme porte-parole pour le Ministre et les comités en ce qui a trait aux questions se rapportant au nouveau régime sur les nominations à la magistrature fédérale.

B. Conseil canadien de la magistrature

Objectif

Assurer l'administration du Conseil canadien de la magistrature conformément à la Loi sur les juges.

Sommaire des ressources

Tableau 9: Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1992-1993		Prévu 1991-1992		Réel 1990-1991	
	$	A-P	$	A-P	$	A-P
Conseil canadien de la magistrature	451	3	429	3	808	3

Explication de la différence: L'augmentation de 22 000 $, soit 5,1% des estimés de 1992-1993, comparé au montant prévu pour 1991-1992 est attribuable au coût de salaires.

Le tableau 10 illustre l'écart entre le budget et les dépenses en 1990-1991.

Tableau 10: Résultats financiers en 1990-1991

en milliers de dollars)	1990-1991		
	Réel	Budget principal	Différence
Conseil canadien de la magistrature	808	416	392

Explication de la différence: Cette augmentation est due principalement au coût de l'enquête judiciaire qui a eu lieu au cours de l'exercice 1990-1991. (Voir les pages 8 et 16.)

Description

Cette activité fournit un soutien administratif au Conseil canadien de la magistrature, organisme, créé par la Loi sur les juges regroupant les 35 juges en chef, juges en chef adjoints, juges en chef associés de nomination fédérale, et dont l'objet est de favoriser l'efficacité et l'uniformité et d'améliorer la qualité des services judiciaires des cours supérieures et des cours de comté et de la Cour canadienne de l'impôt. Les activités permettant au Conseil d'atteindre ses objectifs se divisent en quatre grandes catégories: le Conseil prend des décisions concernant l'éducation permanente des juges; il fait enquête au sujet de la conduite des juges visés par des plaintes; il offre aux juges une tribune favorisant la formation de consensus sur des questions qui les intéressent; enfin, il présente des observations au gouvernement de la part des juges au sujet de leurs salaires et avantages sociaux.

Données sur le rendement et justification des ressources

Cette activité assure des services de soutien au Conseil et à ses comités permanents et comités ad hoc. Il organise les réunions du Conseil et de ses différents comités tout au long de l'année et il prépare un séminaire éducatif annuel destiné aux juges nommés par le gouvernement fédéral, tout en fournissant les services du personnel de soutien requis à cet égard. Il fournit également le personnel de soutien assurant le traitement de toutes les plaintes envoyées au Conseil.

C. Traitements, indemnités et pensions des juges

Objectif

S'assurer que les traitements, les avantages sociaux, les indemnités et les pensions soient accordés comme le prévoit la Loi sur les juges.

Sommaire des ressoucres

Tableau 11: Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Réel 1990-1991
Traitements et salaires	143 907	130 530	120 405
Transports	8 7[illegible]7	9 754	8 355
Autres subventions et paiements	2 150	2 037	1 742
Services professionnels et spéciaux	160	100	187
Pensions	25 715	25 991	22 758
	180 699	168 412	153 447

Explication de la différence: Les besoins financiers de 1992-1993 sont de l'ordre de 12,3 millions de dollars ou 7,3% de plus que ne le prévoyaient les prévisions 1991-1992 (voir page 7).

Le tableau 12 résume les changements importants aux besoins financiers de 1990-1991.

Tableau 12: Résultats financiers en 1990-1991

(en milliers de dollars)	1990-1991		
	Réel	Budget principal	Différence
Traitements et salaires	120 405	120 417	(12)
Transports	8 355	6 752	1 603
Services professionnels et spéciaux	187	100	87
Autres subventions et paiements	1 742	2 150	(408)
Pensions	22 758	23 008	(250)
	153 447	152 427	1 020

Explication de la différence: Les dépenses réelles de 1990-1991 ont été de 1 million de dollars, soit ,07% de plus que le budget principal (voir page 8) et est due principalement à l'augmentation des frais de déplacement et de déménagement.

Description

Payer, en vertu de la Loi sur les juges, les traitements, indemnités et pensions aux juges de la Cour fédérale du Canada et de la Cour canadienne de l'impôt et aux autres juges des cours supérieures, des cours de comté et des cours de district des provinces et des territoires qui sont nommés par le gouvernement fédéral; payer des gratifications à leurs conjoints lorsqu'ils décèdent dans l'exercice de leurs fonctions et des pensions aux conjoints et aux enfants des juges décédés.

Données sur le rendement et justification des ressources

Les paiements décrits dans l'objectif sont versés en vertu de la Loi sur les juges.

Tableau 13: Présentation de la charge de travail

	1988-1989	1989-1990	1990-1991	1991-1992 Prévu	1992-1993 Prévu
Juges	830	854	872	900	920
Bénéficiaires de pensions	412	419	438	453	468
Décrets du conseil	143	136	155	160	170
Traitement des demandes de dépenses	12,600	14,693	14,480	14,945	15,272

Section III
Renseignements supplémentaires

A. Aperçu des ressources du Programme

1. Besoins financiers par article

Tableau 14: Détail des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Réel 1990-1991
Personnel, traitements et salaires	145 838	132 349	122 302
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	309	289	258
	146 147	132 638	122 560
Biens et services			
Transports et la communication	9 253	10 078	8 842
Information	266	263	307
Services professionnels et spéciaux	2 092	2 325	2 340
Location	60	70	48
Achat de services de réparation et d'entretien	50	53	75
Services publics, fournitures et approvisionnements	89	82	63
Autres subventions et paiements	2 153	2 037	1 775
	13 963	14 908	13 450
Total des dépenses de fonctionnement	160 110	147 546	136 010
Capital	59	25	383
Paiements de transfert	25 727	26 003	22 761
Total des dépenses	185 896	173 574	159 154

2. Besoins en personnel

Tableau 15: Détail des besoins en personnel

	Années-personnes contrôlées Conseil du Trésor			Échelle des traitements actuelle	Traitement annuel moyen 1992-1993
	Estimation 92-93	prévu 91-92	réel 90-91		
Gestion	3	3	3	61 500-138 300	77 519
Scientifique et professionnelle	8	7	7	18 310-125 100	69 364
Administration et service extérieur	8	7	7	14 810- 77 182	55 169
Soutien technique	2	2	2	13 679- 85 094	40 274
Soutien administratif	16	16	15	16 163- 47 383	30 921
Total	**37**	**35**	**34**		

	Autres années-personnes*			Échelle des traitements actuelle	Traitement annuel moyen 1992-1993
Autres	1	1	1	44,300-165,500	--

* L'expression "**années-personnes**" désigne l'emploi d'une personne pendant une année complète ou l'équivalent (par exemple, l'emploi de trois personnes pendant quatre mois chacune). Une année-personne peut viser les employés rémunérés au tarif des heures normales (au Canada ou à l'étranger), permanents ou non, à temps plein ou partiel, saisonniers, nommés pour une période déterminée ou occasionnels et les autres types d'employés.

Les années-personnes contrôlées sont assujetties au contrôle du Conseil du Trésor. À quelques exceptions près, le Conseil du Trésor contrôle directement le nombre d'années-personnes des ministères et organismes énumérés à l'annexe I des parties I et II de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique. Le Conseil du Trésor ne contrôle pas les années-personnes concernant le personnel des ministres nommé en vertu de l'article 39 de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique et toutes les nominations faites en vertu d'un décret. En outre, les années-personnes de certains ministères et organismes peuvent être exemptées du contrôle du Conseil du Trésor. Dans la partie II du Budget des dépenses, les années-personnes contrôlées sont identifiées comme années-personnes "autorisées".

Les "autres" années-personnes ne sont pas assujetties au contrôle du Conseil du Trésor mais sont divulgées à la partie III du Budget des dépenses, dans un tableau comparatif avec les années précédentes, à l'appui des dépenses en personnel requises énoncées dans le Budget des dépenses.

Nota: Les colonnes concernant les années-personnes montrent la répartition prévue des années-personnes du programme, contrôlées ou non, par groupe professionnel. La colonne concernant l'échelle des traitements actuelle indique les échelles salariales par groupe professionnel en vigueur le 1er octobre 1991. La colonne visant l'échelle des traitements indique les coûts salariaux estimatifs de base, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations d'échelon annuelles, les promotions et la rémunération au mérite, divisés par le nombre d'années-personnes du groupe. Les modifications apportées à la répartition des éléments utilisés pour le calcul peuvent influer sur la comparaison des moyennes entre les années.

Tableau 16: Besoins en années-personnes par activité

	Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Réel 1990-1991
Années-personnes autorisées - contrôlées par le Conseil du Trésor			
Administration	34	33	31
Conseil canadien de la magistrature	3	3	3
Traitements, indemnités et pensions des juges	--	--	--
	37	36	34
Autres années-personnes - non-contrôlées par le Conseil du Trésor			
Administration	1	1	1

3. Paiements de transfert

Tableau 17: Détail des subventions

(en dollars)	Budget des dépenses 1992-1993	Prévu 1991-1992	Actuel 1990-1991
Administration			
Gratifications versées à L'honorable C. Rhode Smith en reconnaissance de ses années de service comme juge en chef de la Cour Suprême du Manitoba.	12 000	12 000	3 000
Gratifications versées au conjoint survivant d'un juge qui décède dans l'exercise de ses fonctions, ou aux personnes à sa charge agrées par le Conseil du Trésor, dont le montant équivaut au sixième du traitement annuel du juge au moment de son décès (1)	146 000	146 000	116 167
Taitements, indemnités et pensions des juges, et pensions aux conjoints et aux enfants des juges décèdés			
(L) - Pensions aux termes de la Loi sur les juges (L.R.C., chap. J-1) dans sa forme modifiée)	25 569 000	25 845 000	22 641 347
	25 727 000	26 003 000	22 760 514

(1) Faisant suite à l'adoption du Projet de loi C-30, on a ajouté l'article 46.1 à la Loi sur les juges. Cet amendement concernait les gratifications faites au conjoints survivant d'un juge qui décède dans l'exercice de ses fonctions; ces gratifications deviennent une obligation légale.

4. Coût net du Programme

Tableau 18: Coût total du Programme pour 1992-1993

(en milliers de dollars)	Budget principal 1992-1993	Plus autres coûts*	Coût estimatif net du Programme 1992-1993	1991-1992
Programme Total (1)	185 896	582	186 478	174 104

1) Cette section déduit du salaire des juges les contributions au compte de la pension de la Fonction publique. Pour l'année 1990-1991, ce montant était de 6,0 millions de dollars, tandis que la somme prévue pour l'année 1991-1992 est de 6,1 millions de dollars et de 6,4 millions de dollars pour 1992-1993.

* Les autres coûts d'administration comprennent:

	(en milliers de dollars)
• Locaux fournis sans frais par Travaux publics Canada	372,0
• Émission des chèques et autres services comptables fournis sans frais par Approvisionnements et Services Canada	86,0
• Contribution de l'employeur aux avantages sociaux des employés, i.e. primes des régimes d'assurance et frais payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor	71,6
• Sommes versées pour le compte de ce ministère par Travail Canada au titre d'indemnisation des accidents du travail	52,0

Index par sujet

Administration 4, 5, 7, 8, 10, 14
Traitements, indemnités et pensions des juges, et pensions aux conjoints et aux enfants des juges décédés 5, 10, 27

Conseil canadien de la magistrature 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 20, 21
Commissaire à la magistrature fédérale 4, 5, 9, 10, 11

Sous-commissaire 9, 10

Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés 4, 5, 24, 28

Cour fédérale du Canada 9
Recueils des arrêts de la Cour fédérale 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18

Traitements, indemnités et pensions des juges 4, 5, 7, 8, 9, 10, 21, 22
Loi sur les juges 9, 12, 21, 23
Services administratifs à la magistrature 14, 15, 16, 17, 19
Secrétariat des nominations à la magistrature fédérale 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20

Formation linguistique des juges 9, 10, 12, 13, 14, 15, 17, 18, 19

Besoins en personnel 25, 26
Gestion et services 15, 16
Ressources du programme 24

Cour canadienne de l'impôt 9
Coût total du programme 28
Paiements de transfert 27